

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

Eckartsberg, Mittelherwigsdorf

Oberseifersdorf, Radgendorf



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: www.mittelherwigsdorf.de • E-Mail: gemeinde@mittelherwigsdorf.de

Nr. 2

14. Februar 2014

23. Jahrgang

### Amtliche Bekanntmachungen

#### Beschlüsse des Gemeinderates am 27.01.2014

##### Beschluss Nr.: 001/01/14

Der Gemeinderat beschließt die Anschaffung einer Gewerbeschleifmaschine Miele 5426 (6 kg) zum Preis von 1.000,00 € von der Firma Wirths Wäscherei-Technik und die Bereitstellung der Finanzmittel.

In den Haushaltsplan 2014 ist aufzunehmen (in Euro):

Produkt	Sachkonto	Maßnahme	Bezeichnung	Betrag
57.30.00.00	783200	Ausrüstung	Erwerb bewegl. Vermögens- gegenstände	1.000

##### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

##### Beschluss Nr.: 002/01/14

Der Gemeinderat beschließt die Durchführung des Bauvorhabens „Abbruch ehemaliges Wohngebäude einschließlich Nebengelass Zum Feierabendheim 1“ in Mittelherwigsdorf im Haushaltsjahr 2014 und die Bereitstellung der Finanzmittel.

In den Haushaltsplan 2014 ist aufzunehmen (in Euro):

Produkt	Sachkonto	Bezeichnung	Betrag
11.13.05.20	314100	Zuschüsse vom Land	13.553,00
11.13.05.20	421100	Unterhaltung Grundstücke	15.060,00
		Eigenanteil	1.507,00

##### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

##### Beschluss Nr.: 003/01/14

Der Gemeinderat stellt die Finanzmittel für das Bauvorhaben Gehweg und Oberflächenentwässerung bei Geschw.-Scholl-Str. 29 in Eckartsberg im Haushaltsjahr 2014 wie folgt bereit: In den Haushaltsplan 2014 ist aufzunehmen (in Euro):

Produkt	Sachkonto	Bezeichnung	Betrag
Erträge:			
53.80.02.01	681190 EB2-RW	Invest.-Zuschüsse vom Land	0,00

54.20.01.01.	681190	Invest.-Zuschüsse	
	E3202-23	vom Land	41.625,00
		gesamt	41.625,00

Aufwendungen:

53.80.02.01	785120	RW-Kanal bei	55.700,00
	EB2-RW	G.-Scholl-Str. 29 EB	
54.20.01.01	785120	Fußweg bei	66.300,00
	E3202-23	G.-Scholl-Str. 29 EB	
		gesamt	122.000,00
		Eigenanteil	80.375,00

##### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

##### Beschluss Nr.: 004/01/14

Der Gemeinderat beschließt die Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes gemäß § 31 BauGB wie folgt:

Bebauungsplan: „Wichernhaus Mittelherwigsdorf“  
Bauvorhaben: Diakonie Löbau-Zittau – Errichtung  
Altenpflegeheim auf Flurstück 389/3

Festsetzung 3.2: Baugrenze  
Befreiung: Überschreitung der Baugrenze  
gemäß Antrag vom 19.12.13  
unter Flächenausgleich gemäß  
Grünordnungsplan

##### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

##### Beschluss Nr.: 005/01/14

Der Gemeinderat beschließt die Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes gemäß § 31 BauGB wie folgt:

Bebauungsplan: „Wichernhaus Mittelherwigsdorf“  
Bauvorhaben: Diakonie Löbau-Zittau – Errichtung  
Altenpflegeheim auf Flurstück 389/3

Festsetzung 2.4: Satteldach 15–50° Dachneigung  
Befreiung: Flachdach

##### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 1 Nein-Stimme / 0 Stimmenthaltungen

##### Beschluss Nr.: 006/01/14

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bauantrag „Errichtung eines Altenpflegeheimes“ auf Flurstück 389/3 Gemarkung Mittelherwigsdorf.

##### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Bekanntmachung

### Pflicht zur Beantragung einer Sachkundenachweiskarte im Pflanzenschutz

Personen, die gewerblich Pflanzenschutzmittel anwenden, abgeben oder zum Pflanzenschutz beraten, benötigen künftig auf der Grundlage des Pflanzenschutzgesetzes vom 14.02.2012 eine Sachkundenachweiskarte. Zu dem Personenkreis der Anwender zählen neben den Landwirten und Gärtnern auch Mitarbeiter der Kommunen, Hausmeister sowie alle Dienstleister, die Pflanzenschutzmittel ausbringen. Keinen Sachkundenachweis benötigen Anwender im Haus- und Kleingartenbereich bei der Anwendung von Pflanzenschutzmitteln, die für nicht berufliche Anwender zugelassen sind.

#### Sachkundenachweiskarte beantragen

Die Sachkundenachweiskarte kann ab sofort beim Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie (LfULG) beantragt werden. Dem Antrag sind die Nachweise über den anerkannten Berufsabschluss bzw. das Zeugnis über die Sachkundeprüfung in Kopie beizufügen.

Personen, die derzeit sachkundig sind, müssen bis spätestens 26. Mai 2015 den Antrag an das LfULG senden. Der Antrag mit den entsprechenden Nachweisen kann schriftlich oder elektronisch eingereicht werden. Bei der elektronischen Zusendung sind die Nachweise in lesbarer Form einzuscannen. Das Antragsformular und die Übersicht zu den anerkannten Berufsabschlüssen für eine Sachkundenachweiskarte sind im Internet abrufbar. Wird bis 26. Mai 2015 kein Antrag eingereicht, gilt die bisherige Sachkunde nur noch bis zum 26. November 2015.

Für die Bearbeitung des Antrages, den Druck und den Versand der Karte werden Kosten von 30 Euro erhoben.

Link: Hinweise zur Pflanzenschutzsachkunde und das Antragsformular für die Sachkundenachweiskarte finden Sie unter: <http://www.landwirtschaft.sachsen.de/landwirtschaft/11900.htm>

#### Antragstelle Sachkundenachweiskarte:

LfULG, Außenstelle Rötha  
 Frau Schuster (Tel.: 034206 589-15),  
 Frau Groß-Ophoff (Tel.: 034206 589-51)  
 J.-S.-Bach-Platz 1, 04571 Rötha, Fax: 034206-589-60  
 E-Mail: Pflanzenschutzsachkunde.LfULG@smul.sachsen.de

### Gemeinderatssitzung Februar

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Montag, dem **24. Februar 2014, 19:30 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Radgendorf statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr  
 Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
 Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

## Kommunalwahlen Sachsen am 25. Mai 2014

Gemeinde Mittelherwigsdorf  
 Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf

### Bekanntmachung der Wahl und Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen für die Wahl zum Gemeinderat am 25. Mai 2014 in Mittelherwigsdorf

Oben genannte Kommunalwahlen werden als verbundene Wahlen gemeinsam mit der Kreistagswahl und Europawahl durchgeführt.

#### 1. Zu wählen sind

Bezeichnung der Wahl	Wahlgebiet	Anzahl	Höchstzahl der Bewerber je Wahlvorschlag	Mindestzahl Unterstützungsunterschriften
Gemeinderatswahl	Mittelherwigsdorf	16	24	40

#### 2. Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen

Es ergeht hiermit die Aufforderung, Wahlvorschläge für diese Wahlen frühestens am Tag nach dieser Bekanntmachung und spätestens **am 20. März 2014 bis 18:00 Uhr**, beim Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses,

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
 Gemeindevwahlausschuss,  
 Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf

einzureichen.

Wahlvorschläge können von Parteien und Wählervereinigungen eingereicht werden. § 6 Abs. 1 Satz 2 SächsKomWG ist zu beachten.

#### 3. Inhalt und Form der Wahlvorschläge

3.1 Die Wahlvorschläge sind unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften aufzustellen. Insbesondere müssen diese den Bestimmungen über Inhalt und Form der Wahlvorschläge in **§ 6a Kommunalwahlgesetz (SächsKomWG) und § 16 Kommunalwahlordnung (SächsKomWO)** entsprechen; die im § 16 Abs. 3 SächsKomWO genannten Unterlagen sind den Wahlvorschlägen beizufügen.

Vordrucke für Wahlvorschläge, Niederschriften über Bewerberaufstellungen und Zustimmungserklärungen sind in der

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
 Gemeindevwahlausschuss,  
 Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf

während der üblichen Öffnungszeiten

Montag, Mittwoch u. Donnerstag von 7.00–16.00 Uhr,  
 Dienstag von 7.00–18.00 Uhr  
 Freitag von 7.00–12.00 Uhr

erhältlich.

Anschrift, ggf. Zimmer-Nr.

#### 3.2 Wählbarkeit

3.2.1 In den Gemeinderat können die Bürger gewählt werden, die im Rahmen des Gesetzes zu den Kreiswahlen/zu den Gemeindevahlen wahlberechtigt sind.

Ebenfalls wählbar sind Unionsbürger anderer Mitgliedsstaaten, sofern sie das 18. Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde wohnen (§§ 27 Abs. 1, 14 Abs. 1 SächsLKRö; §§ 31, 16 Abs. 1 SächsGemO).

Nicht wählbar gemäß §§ 27 Abs. 2, 14 Abs. 2 SächsLKRö und §§ 31 Abs. 2, 16 Abs. 2 SächsGemO ist,

- wer infolge eines deutschen Richterspruches das Wahl- oder Stimmrecht nicht besitzt und/oder
- für wen zur Besorgung aller seiner Angelegenheiten ein Betreuer nach dem deutschen Recht nicht nur durch einstweilige Anordnung bestellt ist; dies gilt auch, wenn der Aufgabenkreis des Betreuers die in § 1896 Abs. 4 und § 1905 des Bürgerlichen Gesetzbuches bezeichneten Angelegenheiten nicht umfasst,
- wer infolge eines deutschen Richterspruches die Wählbarkeit oder Fähigkeit zur Bekleidung eines öffentlichen Amtes nicht besitzt,
- wer als Unionsbürger eines anderen Mitgliedsstaates nach dem Recht dieses Mitgliedsstaates infolge einer zivilrechtlichen Einzelfallentscheidung oder einer strafrechtlichen Entscheidung die Wählbarkeit verloren hat.

3.2.2 Zum Bürgermeister sind Deutsche im Sinne des Artikel 116 des Grundgesetzes wählbar, die das 27. (Landrat) / das 21. (Bürgermeister), aber noch nicht das 65. Lebensjahr vollendet haben (ehrenamtliche Bürgermeister sind auch über das 65. Lebensjahr hinaus wählbar) und die allgemeinen persönlichen Voraussetzungen für die Berufung in das Beamtenverhältnis erfüllen.

Nicht wählbar gemäß §§ 45 Abs. 1 Satz 2, 27 Abs. 2 Sächs-LkrO, §§ 49 Abs. 1 Satz 2, 31 Abs. 2 SächsGemO ist,

- wer vom Wahlrecht ausgeschlossen ist (§ 14 Abs. 2 Sächs-LrKO, § 16 Abs. 2 SächsGemO) und/oder
- wer infolge deutschen Richterspruches die Wählbarkeit oder die Befähigung zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt.

#### 4. Unterstützungsunterschriften (§ 6b SächsKomWG, § 17 SächsKomWO)

Wahlvorschlag muss von entsprechend der unter 1. angegebenen Mindestzahl zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Wahlvorschlages Wahlberechtigten, die keine Bewerber des Wahlvorschlages sind, unterschrieben sein (Unterstützungsunterschriften).

Die Unterstützungsunterschriften können nach Einreichung des Wahlvorschlages bei der Gemeindeverwaltung,

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
Gemeindewahlausschuss,  
Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf

während der üblichen Öffnungszeiten (siehe oben) **bis zum 20. März 2014 bis 18:00 Uhr**, geleistet werden.

Die Wahlberechtigten haben sich auf Verlangen auszuweisen. Wahlberechtigte, die infolge Krankheit oder ihres körperlichen Zustandes wegen die Unterzeichnung durch Erklärung vor einem Beauftragten der Verwaltung ersetzen wollen, haben dies

beim Vorsitzenden des Gemeindewahlausschusses **spätestens bis 13. März 2014** schriftlich zu beantragen; dabei sind die Hinderungsgründe glaubhaft zu machen.

Der Wahlvorschlag einer Partei, die im Sächsischen Landtag auf Grund eigenen Wahlvorschlages vertreten ist, oder seit der letzten regelmäßigen Wahl im Stadtrat vertreten war, bedarf keiner Unterstützungsunterschriften. Dies gilt entsprechend für den Wahlvorschlag einer Wählervereinigung, wenn er von der Mehrheit der für die Wählervereinigung Gewählten, die dem Stadtrat zum Zeitpunkt der Einreichung angehören, unterschrieben ist.

Bei der Einreichung der Wahlvorschläge zur Wahl der Ortschaftsräte ist wie vorstehend zu verfahren. Dabei kommt es auf die Vertretung der Partei oder Wählervereinigung im Stadtrat oder Ortschaftsrat an.

Mittelherwigsdorf, 12.02.2014

*Hallmann, Bürgermeister*

## Öffentliche Informationen

### Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am 15.02.2014 erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten.

Um künftig keinen Termin mehr zu verpassen und so die Gefahr unnötiger Mahngebühren auszuschließen, besteht jederzeit die Möglichkeit, fällige Beträge im SEPA-Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

*Renger, Gemeindekasse*



### Dienstjubiläum

Bürgermeister Markus Hallmann beglückwünscht Andrea Prokoph zu ihrem 30-jährigen Dienstjubiläum.

Frau Prokoph ist seit Januar 1984 bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf beschäftigt, zuerst als Mitarbeiterin in der Abteilung Finanzen, als Kämmerin ist sie seit 1989 tätig.

### Sekretärin in den Ruhestand verabschiedet

Ende Januar wurde Helga Schröter, langjährige Sekretärin des Bürgermeisters, in den Ruhestand verabschiedet. Nach mehr als 31 Arbeitsjahren bei der Gemeindeverwaltung tritt Frau Schröter nun in die passive Phase der Altersteilzeit ein. Für den verdienten Ruhestand wünschen wir Helga Schröter alles Gute sowie beste Gesundheit und bedanken uns für die von ihr stets zuverlässig geleistete Arbeit.

Die Aufgaben im Sekretariat hat ab Februar Anett Halang übernommen, der wir für ihre neue Tätigkeit ebenfalls alles Gute wünschen.





*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### **Mittelherwigsdorf**

03.03. Häntsch, Marion	zum 70. Geburtstag
03.03. Kalbas, Klaus	zum 75. Geburtstag
04.03. Schäfer, Eva-Maria	zum 85. Geburtstag
04.03. Wagner, Lucie	zum 95. Geburtstag
04.03. Wippich, Ernst	zum 72. Geburtstag
05.03. Grollmisch, Christa	zum 87. Geburtstag
06.03. Baum, Gisela	zum 77. Geburtstag
07.03. Herte, Harry	zum 75. Geburtstag
07.03. Wünschmann, Marita	zum 76. Geburtstag
08.03. Baßler, Jutta	zum 87. Geburtstag
08.03. Kother, Ursula	zum 74. Geburtstag
08.03. Tuppatsch, Gerda	zum 79. Geburtstag
09.03. Prietzel, Brigitte	zum 71. Geburtstag
11.03. Linder, Theresia	zum 92. Geburtstag
12.03. Schubert, Gerda	zum 80. Geburtstag
13.03. Grottko, Inge	zum 77. Geburtstag
15.03. Keßler, Bernhard	zum 72. Geburtstag
17.03. Melchior, Reinhilde	zum 87. Geburtstag
17.03. Streicher, Gerlinde	zum 73. Geburtstag
18.03. Korselt, Erika	zum 93. Geburtstag
20.03. Große, Werner	zum 89. Geburtstag
21.03. Renger, Gisela	zum 73. Geburtstag
21.03. Rother, Albrecht	zum 74. Geburtstag
22.03. Buhl, Martha	zum 95. Geburtstag
22.03. Geißler, Christian	zum 75. Geburtstag
24.03. Heidrich, Brigitte	zum 85. Geburtstag
25.03. Appelt, Adelheid	zum 70. Geburtstag
25.03. Behr, Günter	zum 83. Geburtstag
25.03. Scholz, Christine	zum 72. Geburtstag
26.03. Renger, Hildegard	zum 94. Geburtstag
26.03. Trepte, Inge	zum 79. Geburtstag
27.03. Hoerold, Anneliese	zum 87. Geburtstag
28.03. Voelzke, Elfriede	zum 75. Geburtstag
30.03. Mersowsky, Regina	zum 79. Geburtstag
31.03. Scholz, Manfred	zum 71. Geburtstag

#### **Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

30.03. Novotny, Kurt	zum 88. Geburtstag
----------------------	--------------------

#### **Eckartsberg**

02.03. Lehmann, Werner	zum 80. Geburtstag
05.03. Schmidt, Erika	zum 72. Geburtstag
05.03. Ullrich, Hildegard	zum 94. Geburtstag
07.03. Weiner, Johanna	zum 81. Geburtstag
12.03. Hauck, Armin	zum 81. Geburtstag
12.03. Schreiber, Christine	zum 70. Geburtstag
17.03. Wagner, Joachim	zum 71. Geburtstag
18.03. Börngen, Wolfram	zum 71. Geburtstag
19.03. Förster, Edith	zum 77. Geburtstag
20.03. Schmidt, Werner	zum 82. Geburtstag
21.03. Wittig, Lieselotte	zum 78. Geburtstag
23.03. Donath, Horst	zum 75. Geburtstag
27.03. Oley, Gertraude	zum 81. Geburtstag
27.03. Spantig, Monika	zum 72. Geburtstag
28.03. Frankenstein, Heinz	zum 80. Geburtstag
29.03. Hübner, Herbert	zum 79. Geburtstag
29.03. Nowak, Christa	zum 79. Geburtstag

#### **Oberseifersdorf**

02.03. Renger, Lutz	zum 71. Geburtstag
03.03. Rößler, Arnd	zum 74. Geburtstag
04.03. Urland, Ingrid	zum 73. Geburtstag
05.03. Pietsch, Charlotte	zum 80. Geburtstag
07.03. Herrgesell, Susanne	zum 80. Geburtstag
07.03. Rothsprach, Irma	zum 90. Geburtstag
11.03. Großer, Helmut	zum 77. Geburtstag
11.03. Wiedemuth, Horst	zum 85. Geburtstag
13.03. Buchheim, Volkmar	zum 74. Geburtstag
17.03. Hübner, Gudrun	zum 75. Geburtstag
19.03. Maciejewski, Heinz	zum 70. Geburtstag
23.03. Freudenberg, Kurt	zum 80. Geburtstag
23.03. Kaiser, Gudrun	zum 74. Geburtstag
23.03. Kunze, Margit	zum 82. Geburtstag
26.03. Freudenberg, Ingrid	zum 76. Geburtstag
26.03. Thalheim, Joachim	zum 78. Geburtstag
27.03. Hempel, Gerhard	zum 85. Geburtstag

#### **Radgendorf**

14.03. Jacob, Irmgard	zum 82. Geburtstag
-----------------------	--------------------

*Allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## **Montageservice**



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01

E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

**Maik Renger**

## **LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf

Tel./ Fax 035 83/70 80 85 · Mobil 01 73/3836361

## 20 Jahre Einheitsgemeinde Mittelherwigsdorf



Die Vorbereitungen für das Festwochenende anlässlich „20 Jahre Einheitsgemeinde“, das vom 20. bis 22. Juni 2014 in Oberseifersdorf stattfinden wird, sind bereits in vollem Gange. Am 14. Januar fand das zweite Vorbereitungstreffen statt, an dem sich Vertreter zahlreicher Vereine und der

Gemeinde über den Stand der Vorbereitungen sowie über Ablauf und Höhepunkte der Festlichkeiten ausgetauscht haben.

Unter anderem wurde beschlossen, am **10. Mai 2014** eine **Schrottsammlung** im gesamten Gemeindegebiet durchzuführen. Der Erlös soll der Finanzierung des Festes dienen und letztlich den beteiligten Vereinen zu Gute kommen. Wir bitten Sie deshalb, uns im Mai Ihren Schrott zur Verfügung zu stellen. Auf den Termin wird rechtzeitig vor der Sammlung noch einmal gesondert aufmerksam gemacht.

Das nächste Vorbereitungstreffen findet am Dienstag, dem 1. April, 19 Uhr im Vereinshaus am Sportplatz in Oberseifersdorf statt. Interessierte Vereine sind herzlich eingeladen, sich an den Vorbereitungen zu beteiligen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Imagebroschüre

Anlässlich unseres Jubiläums „20 Jahre Einheitsgemeinde“ möchte die Gemeinde zur Jahresmitte eine neue Imagebroschüre herausgeben. Die Broschüre soll kostenlos an alle Einwohner und interessierte Besucher verteilt werden und einen Überblick zu Wissenswerten über unsere Ortsteile enthalten. Für die Erstellung der Broschüre sind wir derzeit auf der Suche nach aussagekräftigen Fotos. Aktuelle Panoramabilder sind genauso gesucht wie Ortsansichten, markante Gebäude oder Straßenansichten, Bilder von Vereinsaktivitäten oder Festen. Wer entsprechende Bilder besitzt und uns diese zur Verfügung stellen möchte, sendet diese bitte per E-Mail an [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de) oder wendet sich unter der Rufnummer 0 35 83/5 01 30 an die Gemeindeverwaltung.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Imagebroschüre für ihre Gemeinde



Liebe Einwohner der Gemeinde Mittelherwigsdorf, seit Januar bin ich mit meinen Kollegen in ihrer Gemeinde unterwegs um die Firmen und Gewerbetreibenden zu aktivieren sich mit ihrer Anzeige in die neue Imagebroschüre einzubringen, die pünktlich zum Jubiläum „20 Jahre Einheitsgemeinde Mittelherwigsdorf“ vorliegen soll. Diese Broschüre soll für die Gemeinde als Aushängeschild über mehrere Jahre dienen.

Alle wichtigen Ämter, Institutionen, Vereine u.v.m. werden in ihr zu finden sein, natürlich frei und kostenlos zugänglich für alle Bürger und Besucher der Gemeinde.

Ich bitte Sie um Mithilfe bei der Realisierung dieses Projektes. Bei Interesse komme ich gerne persönlich ins Haus, um mich mit Ihnen über einen repräsentativen Werbeauftritt zu beraten. Wir werden unser bestmögliches geben alle Gewerbetreibenden zu kontaktieren aber Sie können auch gern selbst mit mir unter der Telefonnummer 0 35 85/4 01 67 oder 01 62/1 81 63 01 Kontakt aufnehmen.

Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Ihnen.

*Anne Wellschmidt, Werbeagentur Media-Light Löbau*

## Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

### 3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 25 in 02763 Mittelherwigsdorf



Die Wohneinheit befindet sich im Erdgeschoss, hat eine Gesamtfläche von 62,6 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und ein Kinderzimmer.

Vorherige Besichtigungen sind möglich. Frei ab voraussichtlich April 2014.

Kaltmiete: 269,18 EUR + Nebenkosten: 125,20 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

Besonderheiten: neuwertige Badausstattung mit Waschmaschine und Wohnzimmerschrankwand sowie einen Elektroplattenherd können mit übernommen werden

Der Grundriss und weitere Bilder sind auf der Homepage [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) einzusehen.

Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer 0 35 83/50 13 23 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf – Wohnungswesen –

Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Geburten:



#### OT Mittelherwigsdorf

Kühnel, Noah am 16.01.2014  
Anders Leonore Helene am 16.01.2014

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Sterbefälle:



#### OT Mittelherwigsdorf

Mönch, Wolfgang am 07.01.2014  
Böhme, Hans am 07.01.2014  
Schär, Margarete am 08.01.2014  
Burchert, Erich am 09.01.2014

#### OT Eckartsberg

Oley, Reinhard am 26.01.2014

**Herzliches Beileid!**

## Bevölkerungsstatistik für das Jahr 2013

	Zuzüge	Wegzüge	Geburten	Sterbefälle
OT Mittelherwigsdorf:	61	73	11	43
OT Oberseifersdorf:	33	46	4	8
OT Eckartsberg:	29	39	6	9
OT Radgendorf:	9	2	2	2
Gesamtzahl:	132	160	23	62

Am 31.12.2013 lebten **3655** Bürger mit Hauptwohnung in Mittelherwigsdorf.

Davon waren 1612 im OT Mittelherwigsdorf

1064 im OT Oberseifersdorf

848 im OT Eckartsberg

131 im OT Radgendorf gemeldet.

*Rafelt, Sachbearbeiterin*

## Naturpark Zittauer Gebirge ...

### ... die ILE-Region in Zahlen und Fakten und mehr



Der Koordinierungskreis der ILE-Region lässt nicht viele Tage ins Land gehen und trifft sich schon im Januar zu seiner ersten Sitzung im Jahr 2014. Auf der Tagesordnung steht hauptsächlich „Bilanz ziehen“ und auf den Erfahrungen und Schlussfolgerungen für die Zukunft aufbauen.

Dem Gremium liegt ein umfassender, reich bebildeter und mit vielen Zahlen, Statistiken und Diagrammen geschmückter Bericht über die Integrierte Ländliche Entwicklung in den Jahren von 2007 bis 2013 in der Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ zur Bestätigung vor. Dieser wird sich dann über die Bewilligungsbehörde auf den Weg ins Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft machen. Der Bericht ist das Ergebnis einer detaillierten Auswertung einschließlich einer Befragung und öffentlichen Diskussion der bisherigen gemeinsamen Regionalentwicklung. Der ebenso in der Januarsitzung zu bestätigende Jahresbericht 2013 gibt darüber hinaus noch einmal Auskunft zum aktuellen Stand bis 31. Dezember 2013.

47 Sitzungen, 6 Umlaufverfahren, 361 Vorhaben, circa 48 Mio € Gesamtinvestition, mehr als 26 Mio € Zuschuss, davon im Rahmen der ILE-Richtlinie circa 22 Mio € Gesamtinvestition mit einem Zuschuss von mehr als 13 Mio € aus dem regionalen Budget und circa 1,9 Mio € Gesamtinvestition mit einem Zuschuss von mehr als 1,6 Mio € aus zusätzlichen Mitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK).

Wichtiger noch, dahinter steht ein bunter Strauß der unterschiedlichsten Maßnahmen, die die Regionalentwicklung ausmachen, Freianlagen, ein Storchennest, Straßenzustützmauern, ein Röhrhäusel, touristische Infrastruktur, touristische Infopunkte, ein Clustermanagement, Wege, Lehr- und Erlebnispfade, Wald- und Wanderparkplätze, Rastplätze, Urlaub und Wellness im Kurhaus, Urlaub auf dem Lamahof, behindertengerechte Ferienwohnung in der ehemaligen Scheune, Beherbergung im Umgebendehaus, Radlerpension, Mühlenhof, naturnaher Tourismus auf dem Hof, Um- und Ausbau von Kuhstall und Tenne zum Ferienhaus, Beherbergung im Oberkretscham, das Regionalmanagement, ein Sinnes- und Naturschutzgarten, gesunde Ernährung in der Schulküche, Kinderspielplätze, Aufenthaltsbereiche und Freiflächen für unterschiedliche Generationen, ein Ballspielplatz, ein Indoorspielplatz, ein Abenteuerspielplatz, ein Kinder- und Jugend-Freizeitaktivitätszentrum, Naturparkhausausstellung, die Sanierung von Umgebende-, Fachwerk-, Bauern-, Gesinde-, Herren- und Einfamilienhäusern, die Umnutzung von Scheunen für private Zwecke, Kokosweberei, Kräuterlädchen, Regionalläden, Skulpturenpark, Physiotherapie, Fleischerei, Bäckerei, Tischlerei und Gaststätten, Kosmetikproduktion, Bauunternehmen, Brachenrevitalisierung, Umnutzung einer Turnhalle zum Kulturcenter, Kirchen und Pfarrhaus, Ausbau und Sanierung von Vereinsanlagen, die Konzeption für eine Textilausstellung, Schaffung eines Dorfkerns mit Sauna und Laden, Dorfgemeinschaftshaus, Nahversorgungskonzept, Schulen und Kindertageseinrichtungen, Gehwege und Beleuchtung, Straßen, Brücken, Breitbandversorgung, ...

Und das heißt, strahlende Kinderaugen, glückliche Hausbesitzer, tatkräftige Unternehmer, aktive Vereine und zufriedene Bewohner und Gäste in einem attraktiven NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE.

## Die Jugendfeuerwehr Mittelherwigsdorf berichtet

Mittlerweile befinden wir uns wieder mitten drin im neuen Jahr. Aber nichts desto trotz möchten wir nochmal einen kurzen Rückblick auf die Höhepunkte des letzten Jahres machen. Im Jahr 2013 konnte unsere Jugendfeuerwehr ihr 20-jähriges Bestehen feiern. Es war ein ereignisreiches Jahr. Neben dem theoretischen Wissen konnte auch wieder viel neues praktisches Wissen erlangt werden. Auch das lange Üben der Gruppenstaffette für den Kreisjugendfeuerwehrtag hat sich ausgezahlt. Die Jugendfeuerwehr Mittelherwigsdorf konnte hier immerhin den 4. Platz mit nach Hause nehmen. Wir sind sehr stolz auf diesen Platz, denn das zeigt uns, Übung lohnt sich. Auch dieses Jahr werden wir wieder an dem Kreisjugendfeuerwehrtag teilnehmen, welcher am 14.06.2014 in Neueibau stattfinden wird.

Im letzten Jahr war unsere Jugendfeuerwehr auch der Ausrichter des jährlichen Sommerlagers. Dieses wurde traditionsgemäß im Sandbüschel veranstaltet. Hier wurde den Jugendfeuerwehrmitgliedern der Jugendfeuerwehren Eckartsberg, Leutersdorf, Oderwitz, Spitzkunnersdorf und Seiffhennersdorf ein abwechslungsreiches Programm geboten. Dazu zählte unter anderem eine Einsatzübung bei der Miku und das Baden im Freibad Niederoderwitz. Zusätzlich konnte jedes Jugendfeuerwehrmitglied mit der Jugendflamme Stufe 1 an der Uniform nach Hause gehen. Manche schafften auch die Jugendflamme Stufe 2.

Kaum sind die letzten Sachen des Sommerlagers wieder komplett verstaubt, ging es auch schon wieder mit der Organisation vom Tag der offenen Tür weiter. Auch hier haben wir dieses Jahr etwas vollkommen Neues ausprobiert. Mit Hilfe des Trödelmarktes und des Kuchenbasars der Jugendfeuerwehr konnten wir wieder einige Euros in unsere Jugendfeuerwehrgasse spielen. Die Kinder haben gemeinsam mit ihren Eltern die Kuchen selbst gebacken und ihre eigenen nicht mehr benötigten Spielsachen mitgebracht und selbst verkauft. Sowohl den Kindern als auch den Jugendwarten hat diese ganze Aktion viel Spaß gemacht, welche wahrscheinlich eine Wiederholung haben wird. Man darf gespannt sein. Und da neigt sich das Jahr schon wieder dem Ende. Die Weihnachtsfeier stand an. Die Kreisjugendfeuerwehr hat sich für den Dezember wieder an den Filmpalast Zittau gewandt, um die jährliche Kinoaktion zu starten. Zu sehen war der Film „Die Eiskönigin“. Der komplette Kinosaal war in ein „Blau-Orangeses“ Meer verwandelt worden. Als der Film aus war, ging es noch in die Mocca-Bar nach Zittau, um einen leckeren Eisbecher zu verputzen. Zu guter Letzt gab es dann im Feuerwehrdepot noch ein Geschenk für jedes Jugendfeuerwehrmitglied und die Jugendwarte. Die Fleischerei Wagner war so lieb und hat unserer Jugendfeuerwehr neue T-Shirts gesponsert. Diese konnten wir an diesem Tag feierlich überreichen und das sorgte für große Freude bei Groß und bei Klein. Ein lieber Dank nochmal an die Fleischerei Wagner.

An dieser Stelle möchten wir Jugendwarte uns nochmal für all die fleißigen Helfer bedanken, welche uns das ganze Jahr über immer zur Seite gestanden haben. Wir freuen uns auf ein hoffentlich wieder genauso ereignisreiches Jahr 2014.



P.S. Die Jugendfeuerwehr Mittelherwigsdorf ist immer auf der Suche nach neuen Mitgliedern. Wenn du zwischen 8 und 16 Jahren alt bist und Interesse hast, deine Freizeit abwechslungsreich zu verbringen, dann sprich uns an oder komm einfach vorbei. Unser Ausbildungsdienst findet alle 2 Wochen immer freitags von 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr statt. Schnuppert doch einfach mal rein.

## Neues Feuerwehr-Gerätehaus in Eckartsberg übergeben

Am 11. Januar 2014 wurde durch den Bürgermeister Markus Hallmann die offizielle Übergabe des neuen Feuerwehrgerätehauses in Eckartsberg vorgenommen. Während der Bauhof schon vergangenes Jahr die neuen Räume nutzen konnte, mussten die 30 Kameradinnen und Kameraden der Eckartsberger Wehr noch etwas Geduld aufbringen um in das neue Domizil auf der Löbauer Straße umzuziehen zu können. Grund war die Vielzahl notwendiger Umbaumaßnahmen, damit das Feuerwehrgerätehaus auch den aktuellen Standards entspricht.



Neues Feuerwehrgerätehaus und Bauhofstandort Eckartsberg



Schlüsselübergabe: Bauingenieur Lutz Richter, Kreisbrandmeister Rolf Faltin, Hauptamtsleiterin Birgit Pfennig, Gemeindefeuerwehrleiter Matthias Haftmann, Stellv. Ortswehrleiter Steffen Thieme, Ortswehrleiter Jörg Neumann, Bürgermeister Markus Hallmann (v.l.n.r.)



Fahrzeughalle mit Eröffnungsgästen



Neuer Schulungs- und Sitzungsraum

Unter den Augen zahlreicher Gäste wie Kreisbrandmeister Rolf Faltin, Kreisfeuerwehrverbandsvorsitzender Jörg Finger, Gemeinderäten, Vertretern der am Bau beteiligten Ingenieurbüros und Firmen und Angehörigen der drei Ortsfeuerwehren übergab Hallmann offiziell den Schlüssel an den Ortswehrleiter Jörg Neumann und versäumte es nicht sich bei allen zu bedanken, die zum Gelingen dieses tollen Gerätehauses beigetragen haben. Zur Freude aller war auch eine Abordnung der befreundeten Partnerwehr aus Dischingen (Baden-Württemberg) erschienen und gratulierte der Wehr zu diesem rundum gelungenen Depot!

Henry Stuff





Hauptstraße 41  
**02788 Wittgendorf**  
 Telefon 03 58 43/2 22 90  
 Mobil 01 62/175 77 40  
[www.landsauna-pension.de](http://www.landsauna-pension.de)

**Saunaöffnungszeiten**  
 Montag Frauensauna ab 17:00 Uhr  
 Di.–Do. ab 17:00 Uhr, Fr. ab 16:00 Uhr

Massagen und Kosmetik nach Vereinbarung



**Malermeister  
 Jens Tannert**

**Maler- und  
 Tapezierarbeiten**



**02763 Eckartsberg  
 Zur Sandgrube 6**

**Tel.: 035 83/7001 54**

## Als Gast im Gemeinderat

Das neue kommunale Schmuckstück in Eckartsberg hat seine Bewährungsprobe auch als „Rats-Saal“ mit Bravour bestanden!

Schon bei der offiziellen Einweihung dieses Feuerwehr- und Bauhofgebäudes hatten sich mehr als 100 Besucher über das neue „kommunale Zentrum“ an der Löbauer Straße gefreut. Auch bei dieser ersten Ratssitzung waren zahlreiche Gäste zugegen und der neue Beratungsraum verkraftete die insgesamt knapp 40 Anwesenden mühelos. Im „früheren Leben“ des Gebäudes war hier das „Reifenlager“ gewesen, das erfuhrt man im Punkt 5 der Tagesordnung. Bauingenieur Lutz Richter informierte hier im Kurzdurchlauf noch einmal über die neun Bauprojekte des vergangenen Jahres, und das größte war natürlich dieses Gebäude. Für Feuerwehr- und Bauhof bietet es jetzt hervorragende Funktionalräume, aber eben auch gute Bedingungen für die Ratssitzungen, wo Eckartsberg bei der Publikumsresonanz (gemeindefeierlich weiterhin steigerungsfähig) bekanntlich immer einen Spitzenplatz hatte und vermutlich behalten wird. An den Gastgeber von der Feuerwehr soll es jedenfalls nicht liegen. Mit einer kleinen Speisekarte sorgten sie sogar für das leibliche Wohl der Gäste. Noch zweimal kann man übrigens 2014 den Rat in dieser Umgebung erleben.

Und wahrscheinlich auch nach der Kommunalwahl mit rasigen Debatten wie an diesem Januarabend. Beim ersten kontroversen Thema kam immer wieder auch Heiterkeit auf, ging es doch um „Wischmopse“. So bezeichnete jedenfalls die Hauptamtsleiterin die textilen Reinigungshilfsmittel, für welche die Gemeinde eine Gewerbewaschmaschine anschaffen muss. Unabhängig davon, ob es eine andere (spaßfreiere) Bezeichnung für diese Dinge gibt, gewaschen müssen sie werden und die normalen Waschmaschinen können bzw. dürfen das nicht.

Mit der Festanstellung von sechs Reinigungskräften ist die Gemeinde jetzt hier in der Pflicht. „Eigentlich sollte es ja mit der Festanstellung billiger für die Gemeinde werden. Und jetzt müssen wir Geld ausgeben“, wunderte sich Gemeinderat Pilz. Die „offene Liste“ wollte den Sachverhalt geklärt haben. Gemeinderat Halang ergänzte: „Das kostet doch auch Waschmittel und Energie ...“

Aber der Rat einigte sich, dass diese Investition einfach nötig sei, um für die neuen kommunalen Beschäftigten einen ordentlichen Start zu ermöglichen. Die Mittel wurden einstimmig bestätigt. Erfreulich für den Gast war, dass der ehemalige Reinigungsanbieter die Gemeinde bei dieser Entscheidung beraten hat. Es gibt hier also keinen Konflikt zwischen „kommunal organisierter“ und privater Dienstleistung. Man kennt sich und akzeptiert sich. So sollte es sein.

Zweiter Schwerpunkt in dieser Versammlung war die Mandau-Aue am Rande von Mittelherwigsdorf. Im Tagesordnungspunkt 3 ging es um den Abriss eines dort gelegenen Hauses und beim Punkt „Baumaßnahmen“ um den Umbau eines Gebäudes.

Das Haus „Zum Feierabendheim 1“ soll abgerissen werden. „Es ist kein Aushängeschild!“, sagte der Bürgermeister „und bei 90% Förderung sollten wir diesen Schandfleck, unmittelbar am Barfußweg und von der Bahn einsehbar, abreißen.“ Der Rat sah das auch so und stimmte ohne Gegenstimme zu.

Bedenken gab es beim Umbau eines weiteren Gebäudes in dieser Gegend. Der Betreiber des Wichernhaus hatte den Antrag gestellt, statt eines 15 ... 50° steilen Satteldaches ein Flachdach einzurichten. Als zweiten Fluchtweg und zur Ermöglichung von Solarthermie. Gemeinderat Pilz gab zu bedenken, dass auch dieses Gebäude von der Bahn einsehbar ist.

„Wir leben nicht mehr 1850“, konterte ein Zwischenrufer. Der Gast überlegt allerdings, dass in Zittau das Salzhaus recht modern ist, das „Aquarium“ der Hochschule eher unmodern ... egal. Mit einer Gegenstimme wurde die Festsetzung des Bebauungsplanes modifiziert. Der Bürgermeister freute sich, dass hier ungenutzte Gebäude umgebaut werden und war der Meinung, dass der Anblick sicher tolerierbar sein wird. Und nicht zuletzt sind neue Heimplätze auch potenziell neue Bürger ...

Wichtig. Denn das „Damoklesschwert“ Demographie verschont auch die Gemeinde nicht. Zum Ende der Ratssitzung wurde informiert, dass die Einwohnerzahl im vergangenen Jahr um 67 geschrumpft ist. 23 Geburten und 132 Zuzüge repräsentieren aber die „optimistische Seite“ dieser Statistik. Es gibt also durchaus Wachstum und sogar einen Ortsteil mit positivem Saldo: Die Radgendorfer Bevölkerung ist um 7 Personen gewachsen ...

*Dietmar Rößler*

## Hallo Doppelkopffreunde!

Der „Dorfclub Radgendorf“ lädt alle interessierten Doppelkopfspieler zum Doppelkopfturnier **am Freitag, den 21.2.2014** in den Dorfclub nach Radgendorf ein.

Beginn: 19.00 Uhr, Einlass: ab 18.00 Uhr

Es warten attraktive Preise.

Für's leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.



*Der Dorfclub*

## Familiantanzring 2014

Im Jahr 2014 finden unsere Tanzveranstaltungen zu folgenden Terminen statt:

29.03.14 17.05.14 27.09.14 08.11.14

Verkauf der Anrechtsskarten:

ehem. Schule (Willi-Gall-Str. 3)

in Oberseifersdorf

Montag, den 03.03.14

von 16.00 bis 18.00 Uhr

sowie

Gemeindeamt in Mittelherwigsdorf

Dienstag, den 11.03.14 von 16.00 bis 18.00 Uhr



Der Preis beträgt wie im vergangenen Jahr 50,00 € pro Person und Jahr.

Die Veranstaltungen beginnen wieder um 19.30 Uhr (Einlass ab 19.00 Uhr) und enden 0.30 Uhr.

Busabfahrtszeiten

Hinfahrt:	Oberseifersdorf Niederdorf	18.55
	Oberseifersdorf Linde	18.57
	Oberseifersdorf Kretscham	18.59
	Oberseifersdorf Feldschenke	19.00
	Oberherwigsdorf Wendepplatz	19.05
	Oberherwigsdorf Abzweig Niederodw.	19.07
	Oberherwigsdorf Mitte	19.08
	Gasthof Oberherwigsdorf	19.09

Die Rückfahrt erfolgt um 1.00 Uhr mit einem Bus von Mittelherwigsdorf nach Oberseifersdorf auf gleicher Route wie die Hinfahrt.

Wir wünschen allen Tanzfreudigen im Jahr 2014 wieder viel Spaß!

*Der Tanzring*





## Eine Reise durch die Zeit zurück in die Vergangenheit



- 22.02. „Musikbox und Trockenlo / waren die Zeit des Petticoat“ – Oldiefasching & Livemusik mit der Band „Midirock“
- 23.02. 15 Uhr „Das Märchenland auf Reisen“ – Kinderfasching
- 28.02. 14 Uhr „Alles Fasching Bim Bam Bule / schnapp den Ranzen, ab zur Schule“ – Schulfasching  
18 Uhr „Ob mit oder ohne Mauer / geil ist die Zeit des Flower Power“ – Jugendfasching
- 01.03. „Auf der Alm, da gibt's koa Sünd“ – Nachtwäscheball
- 08.03. „Herschdorf macht die Schotten dicht“ – Lumpenauskehrball

www.herschdurer-karneval.de  
Vereinshaus Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 39 a

Abendveranstaltungen:  
Beginn jeweils 20:00 Uhr, Einlass ab 19:00 Uhr  
Eintritt 4,50 €, am 22. Februar 6,50 €  
Happy Hour von 22:00 Uhr–21:00 Uhr: Glas Bier/ Glas Sekt je 1 €!

## Ob kleine Bauwünsche ob große Bauwünsche

Wir sind immer für Sie da  
und beraten Sie gern.

Fordern Sie ein kostenloses Angebot.

## Bauunternehmen Heidrich GmbH & Co. KG



Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (0 35 83) 70 42 85  
Fax: (0 35 83) 70 44 08  
www.bauunternehmen-heidrich.de  
mail@bauunternehmen-heidrich.de

Der Herschdurer Karnevalsverein e.V. präsentiert:  
Oldiefasching mit MIDIROCK  
Samstag 22. Februar  
Vereinshaus Mittelherwigsdorf  
Einlass 19 Uhr / Beginn 20 Uhr  
Kommt rocken!

## Schlachtfest am 22. Februar 2014

Es gibt ein reichhaltiges  
Büfett für 14,- € pro Person.  
Beginn 18 Uhr

Bergstraße 43,  
02763 Eckartsberg

**Außer-Haus-Verkauf  
am 23. Februar 2014 von 10 bis 12 Uhr**

Vorbestellung unter 03583 685601

### Oberlausitzer Brennstoffhandelsgesellschaft mbH

## Heizöl · Diesel · Holzpellets

Eibau · Hauptstraße 143  
Tel. 03586/70 23 14

Zittau · Löbauer Str. 59a  
Tel. 03583/79 66 22

www.olb-eibau.de kostenfrei 0800 / 000 65 87

## IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH,  
Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut, Telefon (035873) 418-50,  
E-Mail: post@gustavwinter.de, Ansprechpartner: Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## Ziesche-Bau

**Erweitertes Leistungsangebot!**

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertiggaminen
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 035 83-79 57 07 · Fax: 035 83-79 57 11 · E-Mail: info@ziesche-bau.de

## Neues aus dem Märchenland

Unsere nächsten RAPPL-KISTEN als Spieltreffs finden am 26. Februar, 26. März und 30. April von 15 bis 16.30 Uhr in unserem Kindergarten statt.

Eingeladen sind alle interessierten Eltern mit ihren Kindern zwischen 0 und 6 Jahren, die eine Gelegenheit suchen, sich mit anderen Eltern auszutauschen oder unseren Kindergarten kennenlernen möchten.

Für Rückfragen steht Ihnen das Team des Kindergartens gern zur Verfügung!

Kinderhaus „Märchenland“, Oberdorfstraße 136 a, 02763 Mittelherwigsdorf, Telefon 0 35 83/70 40 39

## Buenos Aires Tango

Tango-Workshop mit „Paula y Rodrigo“ im Traumpalast Mittelherwigsdorf – 7./9. März 2014

Tangoball am 8. März um 20.00 Uhr – Eintritt 10,00 € mit dem Tangoensemble „Melange“ und Showtanz



Alle Informationen zu den Kurszeiten unter [www.traumpalast-mittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalast-mittelherwigsdorf.de).

## Kulturfabrik Meda

Hainewalder Str. 35, 02763 Mittelherwigsdorf

### Der Weg des Künstlers

Ein Kurs zur Aktivierung von Kreativität und Lebensfreude (März bis Juni 2014 wöchentlich jeweils Mittwoch, 19:30 Uhr)

Kennenlern- & Einführungstreffen:

Mittwoch, 19. März 2013, um 19.30 Uhr

Näheres unter [www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)

Information und Anmeldung: Veronika Kirchmaier, Tel.: (0 35 83) 5 09 00 03, Mail: [v.kirchmaier@kulturfabrik-meda.de](mailto:v.kirchmaier@kulturfabrik-meda.de)

## Nachtflohmarkt im Traumpalast

am 12. April 2014

Wenn ihr beim Ausräumen Eurer Dachböden, Keller, Garagen, Schuppen etwas gefunden habt, was ihr nicht mehr braucht, aber es ist zu schade zum Wegschmeißen – dann bekommen die Dinge bei uns ihre zweite Chance!

In der Zeit von 16.00 Uhr bis 22.00 Uhr (Aufbau ab 14.00 Uhr) könnt ihr bei uns auf zwei Etagen eure Kostbarkeiten feilbieten. Für Verpflegung sorgen wir.

Standmiete 7,00 Euro für max. 3 m. Eure Standmiete möchten wir gerne an unserem Traumpalast-Geburtstag im November für die Finanzierung eines Kulturbeitrages einsetzen.

Also – seid Ihr dabei?

Rückmeldungen bitte bis 30.03.2014 per E-Mail an: [info@traumpalastmittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalastmittelherwigsdorf.de)

Markenprofi®

Für alle, die mehr wollen.

☆ Unterhaltungselektronik ☆ Steuerungstechnik ☆

☆ Kaffeefullautomaten ☆

☆ Kommunikationselektronik ☆ Antennentechnik ☆

SERVICE ☆ BERATUNG ☆ VERKAUF ☆ INSTALLATION

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten



Postfiliale

Öffnungszeiten:

Montag 11:00 – 16:00 Uhr Donnerstag 09:00 – 17:00 Uhr

Dienstag 09:00 – 17:00 Uhr Freitag 08:00 – 17:00 Uhr

Mittwoch 09:00 – 17:00 Uhr Samstag 07:30 – 08:30 Uhr

## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

[www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de) · [info@rolle.go1a.de](mailto:info@rolle.go1a.de)



## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 70 1500

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

[www.auto-rolle.de](http://www.auto-rolle.de) · [info@auto-rolle.de](mailto:info@auto-rolle.de)





## Kräutertipp – Monat Februar

### Klangreise

Erleben Sie eine Reise der besonderen Art mit magischen Kräften. Lassen Sie sich tragen auf den Klangwellen von 30 Klangschalen, kraftvollen Gongs, zarten Zimpeln, Monochords und mehr. Erfahren Sie den Einklang von Körper, Geist und Seele.

Wann? Sonntag, den 23.03.2014 – 15.00 Uhr

Wo? Mittelherwigsdorf im „Traumpalast“

Wertausgleich: Erwachsene 20 €, Kinder (ab 10 Jahre) 10 €.

Bringen Sie sich bitte als bequeme Unterlage zum Liegen 2–3 Decken (oder eine Gymnastikmatte und eine Decke) sowie 1 bis 2 Kissen mit.

Weitere Informationen zur Veranstaltung und Anmeldung:

Michael und Brigitte Horn – Klangtherapeut/in

Anmeldung bis 16.03.2014

Telefon 0 35 83/5 89 06 80

info.michael-horn@t-online.de

www.im-ein-klang.info

### Kräutertee

In dieser kalten Jahreszeit bleiben wir gern in der warmen Stube. Dann ist Zeit für eine Tasse heißen Tee. Die über den Sommer hindurch gesammelten Kräuter werden zu Teemischungen verarbeitet. Ob Magen-, Husten- oder Erkältungstee, das richtet sich nach den vorhandenen Kräutern oder welche gezielt für diese Mischungen gesammelt wurden. Ich bevorzuge einen Kräutertee, welchen ich täglich trinken kann. Hierzu ein paar Vorschläge, bei denen sich die Menge der Trockenkräuter nach dem Geschmack richtet: Pfefferminze, Melisse, Salbei und Himbeerblätter oder

Brombeerblätter, Himbeerblätter, Apfelschalen und Lindenblüten

Mit welchen Kräutern das Hausgetränk noch ergänzt werden kann, ist jedem selbst überlassen. Himbeerblätter geben jedem Tee ein sehr gutes Aroma. Wer es möchte süßt den Tee mit Honig.

Susanne Stöcker

Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmwinter auf dem Lande

Sa, 15. Februar, 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Das große Heft** (D/F/A/Hu 13), R: János zász, FSK: 12, 112 min

Niemals zuvor haben die beiden dreizehnjährigen Zwillingbrüder ihre Großmutter gesehen, zu der sie nun im großen Krieg gebracht werden. Das Leben hier ist so rau wie der Ton der Großmutter, die Kinder müssen hart arbeiten. Draußen behandelt man sie nicht besser, Schläge und Ungerechtigkeit sind an der Tagesordnung. Um in dieser Welt zu überleben, beschließen die Jungen, sich in immer neuen Übungen abzuwöhnen. Ihre Erlebnisse halten sie in einer Kladde fest, die sie das große Heft nennen: eingetragen wird nur, was sich in einem Aussagesatz festhalten lässt; was wahr ist. Nach und nach entwickeln die Jungen eine Moral, in der Gut und Böse ihre ganz eigene Bedeutung haben.

Sa, 22. Februar, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Do, 20. + Mi, 26. Februar, 20.15 Uhr Kronenkino

**Jung und schön** (F 13), R: Francois Ozon, FSK: 16, 93 min

Kurz vor ihrem 17. Geburtstag schläft die hübsche Isabelle im Sommerurlaub das erste Mal mit einem Jungen – ein Ereignis, das sie unbeeindruckt und ernüchert zurücklässt. Mit Beginn des neuen Schuljahres verabredet sie sich über das Internet mit Männern, die sie für Sex bezahlen. 300 Euro pro Treffen berechnet sie ihren meist älteren Kunden, das versteckte Geldbündel im Kleiderschrank wächst schnell an. Weder ihre Familie noch Freunde ahnen, was sie an ihren Nachmittagen treibt. Als ihr Doppelleben durch einen tragischen Zwischenfall auffliegt, sind die Eltern fassungslos. Doch während Isabelles Mutter sich mit Selbstvorwürfen und der Frage nach dem Warum quält, schweigt Isabelle beharrlich.

Sa, 1. März, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Do, 27. Feb. + Mi, 5. März, 20.15 Uhr Kronenkino

**Mr. Morgan's last Love** (D/B 13), R: Sandra Nettelbeck, FSK: o.A., 116 min

Seitdem der in Paris lebende Amerikaner Matthew Morgan seine Frau verloren hat, ist ihm das Leben eine Last – bis ihm die junge Französin Pauline begegnet. Die entwaffnende Lebensfreude und der unerschütterliche Optimismus der jungen Frau erobern sein altes Herz, und der stille Professor wird unverhofft zu einem Schüler des Lebens. Auf ihren alltäglichen

Abenteuern mit Spaziergängen durch Paris, Mittagessen im Park und Reisen aufs Land entdeckt das ungewöhnliche Paar zahlreiche Schätze: Freundschaft, Gemeinschaft, Romantik – und die Bedeutung von Familie.

Ein zauberhafter und tief berührender Film über die Liebe und das Leben.

Sa, 8. März, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Do, 6. + Mi, 12. März, 20.15 Uhr Kronenkino

**Hannas Reise** (D 14), R: Julia von Heinz, FSK: o.A., 100 min.

Die ehrgeizige Hanna nimmt in Israel eine ehrenamtliche Tätigkeit auf, um ihre Jobchancen bei einer Unternehmensberatung zu verbessern. In Tel Aviv wird die junge Deutsche nicht nur mit zwei ihrer besserverwiesenen Landsleute konfrontiert, sondern auch mit ihrem provokanten neuen israelischen Arbeitskollegen Itaj, der obendrein recht attraktiv ist. Bald knistert es zwischen Hanna und Itaj. Die Erfahrungen, die Hanna in Tel Aviv sammelt, führen dazu, dass die junge Deutsche ihr bisheriges Leben überdenkt. Sympathisch-amüsante Culture-Clash-Komödie.

Sa, 15. März, 20.30 Uhr Kulturfabrik

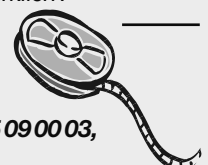
Do, 13. + Mi, 19. März, 20.15 Uhr Kronenkino

**Zwei Leben** (N/D 12), R: Georg Maas, FSK: 12, 99 min

Katrine (Juliane Köhler) lebt mit ihrer Familie in Norwegen. Als Tochter einer Norwegerin und eines deutschen Soldaten wurde sie als Kind nach Deutschland verschleppt. Mit Mitte 20 floh sie aus der DDR nach Norwegen, um ihre leibliche Mutter (Liv Ullmann) zu finden. Als ein deutscher Anwalt das schwerwiegende Verbrechen des Nazi-Regimes aufklären will, braucht er hierfür die Aussagen von Katrine und ihrer Mutter. Doch je mehr Katrine von ihrer Vergangenheit preisgibt, umso tiefer verstrickt sie sich in ein Netz aus Widersprüchen, Lügen und Verrat. Noch ahnt niemand, dass Katrine ein folgenreiches Geheimnis hütet. Wer ist sie wirklich?

**Herzlich willkommen!**

Hainewalder Staße 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf, Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
www.kulturfabrik-meda.de



## Erfolgreiche Teilnahme der E-Jugend am 9. Dubai-Cup in Dresden

### Ergebnisse Gruppenspiele:

Rotation Oberseifersdorf – Dynamo Dresden I	0 : 11
Rotation Oberseifersdorf – SG Bühlau I	2 : 2 (2× J. Förster)
Rotation Oberseifersdorf – BW Zschachwitz II	4 : 3 (2× J. Förster, F. Gubisch, S. Hempel)
Rotation Oberseifersdorf – Kickers Markkleeberg	0 : 5

### Ergebnisse Zwischenrunde/Überkreuzspiele:

Rotation Oberseifersdorf – SV Pesterwitz	4 : 3 (3× J. Förster, B. Böhmer)
Rotation Oberseifersdorf – HFC Colditz	0 : 1
Rotation Oberseifersdorf – SG Bühlau II	4 : 0 (3× F. Gubisch, M. Maciejewski)

### Spiel um Platz 21:

Rotation Oberseifersdorf – Deutschbaselitz	3 : 4 n.N. (J. Förster, B. Böhmer, M. Maciejewski)
--	---

### Auswertung:

Am frühen Sonntagmorgen reiste unsere E-Jugendmannschaft mit ihren Trainern und vielen Eltern in die Sachsenwerkarena nach Dresden zum 9. Dubai-Cup, welches eines der größten Hallenturniere Sachsens ist. In der Vorrundengruppe A traf man auf Dynamo Dresden I (älterer Jahrgang), SG Bühlau I, BW Zschachwitz II und Kickers Markkleeberg. Gegen Dynamo Dresden hatten wir erwartungsgemäß keine Chance. Dabei zeigte uns Dresden deutlich unsere Schwachpunkte und nutzte jede Torchance zum verdienten Sieg. In den folgenden Gruppenspielen hatten wir nun gleichstarke Gegner vor der Brust. Dabei konnten wir nun auch die ersten Tore und Punkte bejubeln. Am Ende stand Platz vier in der Vorrundengruppe A. Durch einen Sieg gegen Bühlau I hätten wir auch Gruppenweiter werden können, aber wir kassierten durch einen Konter in der letzten Spielminute den unnötigen Ausgleich. Als Gruppenweiter hätten wir eine Platzierung unter den ersten 16 Mannschaften bereits sicher gehabt.

Somit standen Überkreuzspiele (Pesterwitz, Bühlau II und Colditz) in der Zwischenrunde gegen weitere dritt- und viertplatzierte Gruppen an. Nun waren wir richtig im Turnier drin und hatten fortan unsere stärkste Phase. Nur gegen Colditz verloren wir sehr unglücklich in der letzten Minute. Am Ende stand das Spiel gegen Deutschbaselitz. Dort lagen wir schnell mit 0 : 2 im Rückstand, aber wir kämpften uns zurück ins Spiel



und erzwangen den Ausgleich und damit ein Neunmeterschießen, was leider mit 1 : 2 verloren ging. Folglich stand am Ende ein ordentlicher 22. Platz von 39 (SC Riesa sagte kurzfristig ab) teilnehmenden Mannschaften. In der Besetzung mit den Spielern Martin Strietzel, Dominic Kelz, Felix Gubisch, Justus Förster, Simon Hempel, Patrick Heyne, Max Maciejewski und

Mannschaftskapitän Bastian Böhmer erreichten wir diese geschlossenen Mannschaftsleistung. Möchte man zukünftig noch erfolgreicher spielen, bedarf es aber einer Steigerung im technischen und taktischen Bereich durch diszipliniertes Training und vielen weiteren Spielen bzw. Turnieren. Den souveränen Turniersieg sicherte sich unser Gruppengegner Dynamo Dresden I vor Eintracht Niesky und dem FV Röhrsdorf.

Ein großer Dank gilt abschließend den Eltern, die einen Bus organisierten und allen Weiteren, welche unsere Mannschaft während des gesamten Turniers grandios unterstützten. Letztlich fuhren wir alle nach einem sehr gut organisierten Turnier und einem langen Tag zufrieden und mit vielen positiven Eindrücken wieder nach Hause.

J. Krusche/T. Müller



### Bau- und Möbeltischlerei

*Klaus Hänsch*

Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren  
Innentüren · Möbelbau · Innenausbau  
Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolllotre

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
Mobil 01 72/691 32 06

info@tischlerei-haensch.de · www.tischlerei-haensch.de

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

**Wir laden ganz herzlich ein:**

- 23.02.14 17.00 Uhr Gottesdienst in Niederoderwitz
- 02.03.14 10.15 Uhr Gottesdienst
- 09.03.14 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl,  
gleichzeitig Kindergottesdienst
- 16.03.14 10.15 Uhr TdKirche in Oberoderwitz
- 23.03.14 9.00 Uhr Gottesdienst
- 01.03.14 19.30 Uhr Weltgebetstag  
im Lutherhaus Oberoderwitz
- 10.03.14 19.30 Uhr Kirchenkino in Oberoderwitz -  
„Perfect Sense“ (GB/BRD 2011)

„**Tatort Oberlausitz**“ – eine ganz besondere Veranstaltung am 15. März im Lutherhaus Oberoderwitz. Oberlausitzer Kriminalfälle erzählt, musiziert und gesungen von Annette Escher und Michael Wachler, Susanne Delitz und Fine Matthes. Beginn 19.30 Uhr, der Eintritt ist frei.

**Junge Gemeinde:** Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz (nicht in den Ferien)

**Gesprächskreis bei Schönfelders:** Mittwoch, 12.3., 19.30 Uhr

**Gebetskreis:** 2. Montag im Monat, 18.00 Uhr

**Seniorenkreis:** 14.30 Uhr im Pfarrhaus am 3.3.

**Löwenzahn – music and more:** dienstags, 19.00 Uhr

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:** donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

Christenlehre kann bis zum 9. März auf Grund desurlaubes von Anke und Michael Eichhorn nicht stattfinden.

**Erreichbarkeit:**

Pfarrer Dr. Reichenbach 03 58 42/2 79 00  
Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr  
und dienstags von 15.00–17.00 Uhr  
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de  
www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de

### Oberseifersdorf

- 23.02.14 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (Wieckowski)
- 02.03.14 10.00 Uhr Gottesdienst in Oberseifersdorf (Schädlich)
- 08.03.14 18.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Bergs)
- 16.03.14 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Oberseifersdorf (Schädlich)
- 07.03.14 14.30 Uhr Frauendienst im Pfarrhaus Oberseifersdorf
- 14.02./ 15.15 Uhr Kinderstunde im Pfarrhaus Oberseifersdorf
- 14.03.14 Klassen 1–6 (aller 14 Tage)

Erreichbarkeit: Pfarramt Dittelsdorf Telefon 03 58 43/2 57 55  
Fax 03 58 43/2 57 05  
Pfarramt\_dittelsdorf@t-online.de  
Öffnungszeiten: dienstags von 9.00–11.00  
und von 15.00–17.00 Uhr  
Pfarramtsleiter: Alexander Wieckowski

## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)



• **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**

• **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**

• **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**



• **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**



• **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**

• • • **RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF** • • •

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Besteck, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche, Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 0 35 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85



# BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150

 (03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei

**BEMOBIL**  
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Aussere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
www.bemobil.eu

**Treppenlifte & Aufzüge**

- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

**Wannenlifte & Aufstehhilfen**

- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

**Elektromobile**

- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

Eisen- und Buntmetallrecycling  
Containerdienst und Toilettenvermietung  
**Entsorgungsfachbetrieb**

**Frank Berger**

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Kottmar  
OT Obercunnersdorf  
Tel.: 03 58 75/61 30



Montag, Dienstag, Freitag 7.00–16.00 Uhr  
Mittwoch, Donnerstag 7.00–18.00 Uhr  
Sonabend 9.00–11.00 Uhr  
[www.frankberger.com](http://www.frankberger.com)



## R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151

## ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

**Steffen JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon  
(0 35 83) 51 73 27

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau



## Zeit für eine Veränderung?

Jetzt modernisieren mit dem  
Wüstenrot Turbdarlehen.

Ihre Vorteile im Überblick:

- Darlehen bis 30.000 Euro
- Keine dingliche Sicherstellung
- Objektunterlagen werden nicht benötigt, nur Ihre zwei letzten Einkommensnachweise und ein Grundbuchauszug
- Einfache und unbürokratische Beantragung
- Kein Zinsänderungsrisiko

Lassen Sie sich individuell beraten.  
Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

Veronika.Herrmann@wuestenrot.de



**wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

**24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40**



- ☉ **Ambulanter Pflegedienst**
  - Essen auf Rädern
  - Verhinderungspflege
  - Hauswirtschaft
- ☉ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**
- ☉ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“**  
Mittelherwigsdorf
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ☉ **Pflegeheim „Haus Waldfrieden“**  
Oybin
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ☉ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“**  
Zittau /STT Pethau

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

## KARRIERE

Sie suchen eine berufliche Herausforderung?  
Wir suchen examinierte Gesundheits- oder Krankenpfleger/innen  
Bewerben Sie sich jetzt!



**Zittau**  
79 42 73

**Hainewalde**  
26 74

## BN BRÜCKNER & NITSCHKE OHG

BÜRO & TECHNIK ODERWITZ

**BN ... der Markt**

02791 Oderwitz · Tel. 03 58 42 / 21 00 · Fax 03 58 42 / 2 10-45

**Schulanfänger – hier gibt's Euren neuen Schulranzen!**



**Aktion Gesunder Kinderrücken**  
am 08.03. von 9 bis 17 Uhr  
mit Kaffee und Kuchen

**15% Aktionsrabatt** (außer auf Sonderangeboten)

**Sonderverkauf Schulranzen**

neue Modelle – große Auswahl mit Werksunterstützung



**... und was können wir für Sie tun?**



**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister  
02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**



## HELLMUTH ENERGIE

**kostenfrei anrufen:**  
**0800 4422331**

- ◆ Hellmuth **HEIZÖL**
- ◆ Hellmuth **HOLZPELLETS**
- ◆ Hellmuth **ERDGAS**

**Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG**  
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 0 35 86 / 38 61 47

**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

**Stationäre- und  
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**(03583) 75 4131**

  
**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**16.02. / 16.03. „Bransch“  
10-14 Uhr**  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
»Die kleine Kneipe in unserer Straße -  
wie zu Rudis Zeiten«

Immer am letzten Freitag im Monat  
**28.02. / 28.03.**

**09.03. Schlachtfest mit den  
„Oberländer Musikanten“  
ab 10 Uhr**

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
[www.engemanns.net](http://www.engemanns.net)

**1a** **Alles rund ums Auto** 

**TECHNIK-SERVICE-GMBH OBERLAND**  
Bergstraße 5a · 02794 Spitzkunnersdorf · Telefon (03 58 42) 2 74 79  
Fax (03 58 42) 3 99 91 · Lager (03 58 42) 2 76 25

**Ihr freier Werkstattpartner in der Nähe**

- führt alle Reparaturen, Prüfungen rund ums Auto schnell und zuverlässig aus
- Hauptuntersuchungen Mo., Mi. und Fr. möglich
- Werkstattersatzfahrzeug, Hol- und Bringdienst
- LKW- und Transporterreparaturen
- Multicarvertragspartner, Ersatzteilverkauf
- jetzt Frühbezugspreise für Motorgeräte und Reparaturen

Geöffnet tgl. 7.30-18.00 Uhr und Sa. 8.00-12.00 Uhr

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau

 **Deutsches Rotes Kreuz**  
Aus Liebe zum Menschen.

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**

Ihre häusliche Pflege in  
Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf  
Eckartsberg

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

Wir beraten Sie gern!  
24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

**Tagespflege in Zittau Neustadt 20**

- \* Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringdienst

Telefon:  
**0 35 83 / 50 38 312**

**TAXI BRENDLER**  
Oberseifersdorf · Teichweg 2

- ✓ Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- ✓ Fahrten von und zur Kur
- ✓ Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern
- ✓ Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen (Kostenabrechnung übernehmen wir)

**Telefon 0 35 83 / 70 84 00**

  
**RadSport Oberlausitz**

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau  
Tel.: 03586/788606 · [www.radsport-oberlausitz.de](http://www.radsport-oberlausitz.de)

**Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
Fahrräder · Service · Zubehör**

**!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!**

**Amtsblatt**  
der Gemeinde Mittelherwigsdorf

Die Ausgabe 02/2014 erscheint am 14.02.2014

**Anzeigenschluss:  
03.02.14**

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf, Radgendorf

*Bestattungshaus*  
~ Friede ~

**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

**Tag & Nacht**  
**(0 35 83) 51 06 83**